

W.B. YEATS (1865-1939)

[*New Poems*, 1938]

AN ACRE OF GRASS

*Picture and book remain,
An acre of green grass
For air and exercise,
Now strength of body goes;
Midnight, an old house
Where nothing stirs but a mouse.
My temptation is quiet.
Here at life's end
Neither loose imagination,
Nor the mill of the mind
Consuming its rag and bone,
Can make the truth known.
Grant me an old man's Frenzy,
Myself must I remake
Till I am Timon and Lear
Or that William Blake
Who beat upon the wall
Till Truth obeyed his call;
A mind Michael Angelo knew
That can pierce the clouds,
Or inspired by frenzy
Shake the dead in their shrouds;
Forgotten else by mankind,
An old man's eagle mind.*

Un Acre d'Herbe

Restent une peinture, un livre,
Un arpent d'herbe verte
Pour respirer, se dégourdir
À présent que les forces s'en vont ;
Une vieille demeure, c'est minuit,
Où rien ne bouge que la souris.
Silence enfin, plus de tentation.
Me voici, fin de vie en vue,
Pas plus d'imagination débridée,
Que le moulin de l'esprit occupé
À dévorer son os ou sa guenille,
Rien ne peut faire que vérité soit connue.
Qu'on m'accorde le Délire du vieillard,
Il me faut me refaire moi-même
Jusqu'à devenir et Timon et Lear
Ou bien ce William Blake
Qui cognait sur le mur
Jusqu'à ce que Vérité obéisse et réponde ;
Un esprit à la Michel-Ange qui savait

Comment transpercer les nuages,
Ou inspiré par son délire
Secouer les morts dans leurs linceuls ;
Oublié sinon de l'espèce humaine,
L'esprit d'aigle d'un vieillard.

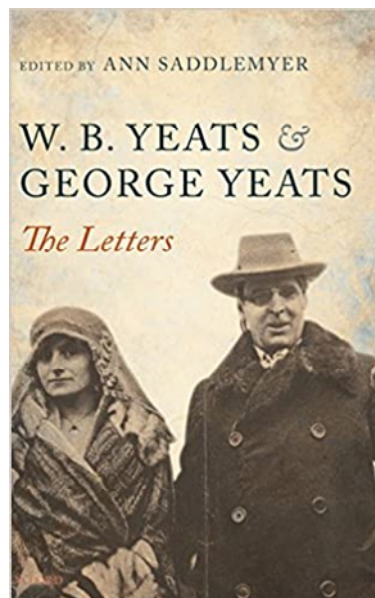
Pour une fois, pas de commentaire expansif.

Rappelons seulement, résumons au plus succinct : Maud Gonne (toute l'Irlande), Lady Gregory, Abbey Theatre, J.M. Synge, Olivia Shakespear (donc Pound), prix Nobel 1923, madame Blavatsky ; il épouse en 1917 Georgie Hyde-Lees (1892-1968), adepte de l'écriture automatique. Deux enfants, Anne et Michael. &c.

Sur sa tombe, ses 3 derniers vers :

*Cast a cold Eye
On life, on death.
Horseman, pass by!*

Passe ton chemin, cavalier !
Garde distant ton Regard
Sur la vie, sur la mort.



Ecco !